FOURTH CENSUS OF CANADA, 1901.

SCHEDULE / TABLEAU No. 1. POPULATION.

QUATRIÈME RECENSEMENT DU CANADA, 1901.

Province: Québec — District No.: 182, Témiscouata — S. District No.: 9 — Polling sub-division / Subdivision de votation: No. 16 — in / dans: St Jean de Dieu (City, town, village, township or parish / Cité, ville, village, canton ou paroisse)

Nominal Return of Living Persons by / Dénombrement des Vivants par: Alfred Ouellet — Enumerated / Enumeré le: 19 Avril

Page 15 — Page 13

| Numbered in the order of visitation. Numérotés dans l'ordre des visites. Dwelling House / Maison | Family or Household / Famille ou Ménage | Personal Description. Description de la Personne. Name of each person in family or household on 31st March, 1901. Nom de chaque personne dans la famille ou le ménage, le 31 Mars, 1901. | Sex. Sexe. | Colour. Couleur. | Relationship to head of family or household. Relation de parenté ou autre avec le chef de famille ou du ménage. | Single, married, widowed or divorced. Célibataire, marié, en veuvage ou divorcé. | Month and date of birth. Mois et date de naissance. | Year of birth. Année de naissance. | Age at last birthday. Age au dernier anniversaire de naissance. | Citizenship, Nationality and Religion. Citoyenneté, Nationalité et Religion. Country or place of birth. (If in Canada specify Province or Territory, and add "E" for rural or urban, as the case may be.) Pays ou lieu de naissance. (S'il est en Canada, spécifier la province ou territoire, et ajouter "E" pour rural et "U" pour urbain, selon le cas.) | Year of immigration to Canada. Année d'immigration au Canada. | Year of naturalization. Année de naturalisation. | Racial or Tribal origin. Origine, selon la race ou la tribu. | Nationality. Nationalité. | Religion. | Principal Profession or Trade. Principale Profession ou Métier. Profession, occupation, trade or means of living of each person. (If a person has retired from profession or trade, add "R" for retired.) Profession, occupation, métier ou autres moyens d'existence de chaque personne. (Si la personne est retirée de sa profession, ajouter "R" pour retirée.) | Living on own means. Rentier. | Employer. Patron. | Employee. Employé. | Working on own account. Travaillant à son compte. | Wage Earner. Employé. Working at trade in factory, mill or workshop. Travaillant dans un atelier, moulin ou manufacture. | Months employed at trade in factory or home. Mois employé à un métier dans la fabrique. | Months employed at trade in home. Mois employé à un métier à la maison. | Months employed in other employment in factory or home. Mois employé à un autre travail à la fabrique ou à la maison. | Earnings from occupation or trade $. Gains provenant de profession ou métier $. | Extra earnings. (If on other than chief occupation or trade.) Gains supplémentaires. (Provenant d'une autre profession ou métier.) | Education and Language of each person five years of age and over. Education et Langue de chaque personne âgée de cinq ans et plus. Months at school in year. Mois d'école durant l'année. | Can read. Sachant lire. | Can write. Sachant écrire. | Can speak English. Sachant parler Anglais. | Can speak French. Sachant parler Français. | Mother tongue. (If spoken.) Langue maternelle. (Si elle est parlée.) | Infirmities. (If normally dates from childhood, add "f" from childhood.) Infirmités. (Si habituelle date de l'enfance, ajouter "depuis l'enfance.") a. Deaf and dumb. b. Blind. c. Unsound mind. a. Sourd-muet. b. Aveugle. c. Atteint d'aliénation mentale. | Line Ligne |
|---|---|---